Υπόθεση 340/85

Acciaierie e Ferriere di Porto Nogaro SpA
κατά
Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

« Ποσοστώσεις παραγωγής και παραδόσεως χάλυβα — Πρόστιμο »

Έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση 3575

Προτάσεις του γενικού εισαγγελέα Sir Gordon Slynn της 18ης Ιουνίου 1987 3581

Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 24ης Σεπτεμβρίου 1987 3584

Περίληψη της απόφασης

1. ΕΚΑΧ — Παραγωγή — Σύστημα ποσοστώσεων και παραδόσεως χάλυβα — Υπέρβαση ποσοστώσεων — Πρόστιμο — Συνθήκες δικαιολογούσες μείωση του προστίμου — Έλλειψη
(Συνθήκη ΕΚΑΧ, άρθρο 58· γενική απόφαση 1696/82, άρθρο 12)

2. Ένσταση ελλείψεως νομιμότητας — Πράξεις κατά των οποίων μπορεί να προβληθεί κατ' ένσταση η έλλειψη νομιμότητας — Ατομικές αποφάσεις — Αποκλείονται
(Συνθήκη ΕΚΑΧ, άρθρο 36, τρίτη παράγραφος)

ΕΚΘΕΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠ' ΑΚΡΟΑΤΗΡΙΟΥ ΣΥΖΗΤΗΣΗ
στην υπόθεση 340/85 *

I — Ιστορικό

Η προσφεύγουσα εταιρία (στο εξής: Porto Nogaro) είναι ιταλική επιχείρηση βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα που παράγει ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής και εμπορικούς χάλυβες. Υπό την ιδιότητα αυτή, υπόκειται στην οικεία κοινοτική κανονιστική ρύθμιση περί ποσοστώσεων παραγωγής και παραδόσεως ορισμένων προϊόντων σιδήρου και χάλυβα [απόφαση 1696/82/ ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1982, για παράταση του συστήματος επι-

* Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική.

τήρησης και ποσοστώσεων παραγωγής για ορισμένα προϊόντα των επιχειρήσεων της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα (ΕΕ L 191, σ. 1)].

Κατά το τελευταίο τρίμηνο του 1981, η Porto Nogaro έθεσε σε λειτουργία ένα νέο ελασματουργείο, πράγμα που είχε ως αποτέλεσμα την αύξηση της παραγωγικής της ικανότητας, τόσο για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής (κατηγορία V κατά την προαναφερθείσα κανονιστική ρύθμιση) όσο και για τους εμπορικούς χάλυβες (κατηγορία VI κατά την προαναφερθείσα κανονιστική ρύθμιση). Ζήτησε από την Επιτροπή να της χορηγήσει ποσοστώσεις παραγωγής και παραδόσεως ανάλογες προς τη νέα παραγωγική της ικανότητα.

Η Επιτροπή δέχτηκε την εν λόγω αίτηση και χορήγησε στην Porto Nogaro, διαδοχικά για τα τέσσερα τρίμηνα του 1982 και για το πρώτο τρίμηνο του 1983, ποσοστώσεις παραγωγής και παραδόσεως για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής και για τους εμπορικούς χάλυβες, που υπολογίστηκαν ανάλογα με την παραγωγική ικανότητα που προέκυψε από τη θέση σε λειτουργία του νέου ελασματουργείου.

Ωστόσο, κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1982, φάνηκε ότι η παραγωγική ικανότητα της Porto Nogaro μεταβλήθηκε εκ νέου, καθόσον κατά την περίοδο αυτή η επιχείρηση έθεσε σε λειτουργία πρόσθετο ελασματουργείο.

Λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση αυτή, η Επιτροπή εξέδωσε στις 2 Μαρτίου 1983 απόφαση, με την οποία αύξησε αναδρομικά, για το δεύτερο, τρίτο και τέταρτο τρίμηνο του 1982 και για το πρώτο τρίμηνο του 1983, τις ποσοστώσεις παραγωγής και παραδόσεως της Porto Nogaro στην κατηγορία των ράβδων οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής. Συγχρόνως μείωσε, όχι όμως κατά την ίδια αναλογία, τις ποσοστώσεις παραγωγής και παραδόσεως της επιχείρησης για την κατηγορία των εμπορικών χαλύβων.

Η απόφαση αυτή κατέληγε ως εξής: «Λαμβάνοντας υπόψη την ημερομηνία της παρούσας απόφασης, σας επιτρέπεται να μεταφέρετε από το δεύτερο τρίμηνο στα επόμενα τρίμηνα, μέχρι το πρώτο τρίμηνο του 1983, κατόπιν κοινοποιήσεως στην Επιτροπή, τα τμήματα ποσοστώσεων που χορηγήθηκαν στην επιχείρησή σας, τα οποία δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τα εν λόγω τρίμηνα».

Με τηλετύπημα της 10ης Μαρτίου 1983, η επιχείρηση ζήτησε να της επιτραπεί να επεκτείνει αυτή την έγκριση μεταφοράς στο δεύτερο τρίμηνο του 1983. Προς στήριξη της αιτήσεώς της, προέβαλε ότι έλαβε την απόφαση της 2ας Μαρτίου 1983 μόλις στις 9 Μαρτίου 1983 και, επομένως, της ήταν αδύνατο να χρησιμοποιήσει πριν από το τέλος του τρέχοντος τριμήνου τις ποσότητες των οποίων η μεταφορά είχε επιτραπεί.

Με έγγραφο της 22ας Μαρτίου 1983, η Επιτροπή πληροφόρησε την επιχείρηση ότι η αίτησή της μεταφοράς τελούσε υπό εξέταση και ότι η απάντηση θα της αποστελλόταν το συντομότερο δυνατό. Ωστόσο, η Επιτροπή ουδέποτε κοινοποίησε την απόφασή της στην Porto Nogaro.

Στις αρχές του 1984, η Επιτροπή προσήψε στην Porto Nogaro ότι είχε υπερβεί, κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1983, την ποσόστωση παραγωγής για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής και τις ποσοστώσεις παραγωγής και παραδόσεως για τους εμπορικούς χάλυβες.

Προς υπεράσπισή της, η επιχείρηση προέβαλε ότι είχε ερμηνεύσει την απόφαση της 2ας Μαρτίου 1983 όχι ως επιτρέπουσα αποκλειστικά τη μεταφορά των πρόσθετων ποσοστώσεων που χορηγήθηκαν για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής, αλλά και ως επιτρέπουσα τη μεταφορά όλων των τμημάτων των ποσοστώσεων που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί, τόσο για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής όσο και για τους εμπορικούς χάλυβες.

Ισχυρίστηκε ακόμη ότι, εφόσον η από 10 Μαρτίου 1983 αίτησή της δεν είχε απορριφθεί ρητά, μπορούσε να θεωρήσει ότι της είχε σιωπηρά επιτραπεί να μεταφέρει στο δεύτερο τρίμηνο του 1983 όλες τις ποσότητες, των οποίων η μεταφορά στο πρώτο τρίμηνο του 1983 είχε, κατ' αυτήν, εγκριθεί με την απόφαση της 2ας Μαρτίου 1983.

Πάντως, δεν αμφισβήτησε την ύπαρξη υπερβάσεως κατά 1 765 τόνους της ποσοστώσεώς της παραγωγής ράβδων οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής ακόμη και στην περίπτωση κατά την οποία η αιτηθείσα στις 10 Μαρτίου 1983 μεταφορά θα είχε εγκριθεί ρητά. Επ' αυτού, η επιχείρηση προέβαλε ότι η υπέρβαση αυτή οφειλόταν σε απλό σφάλμα αντιγραφής κατά τη συμπλήρωση της δήλωσής της παραγωγής. Το σφάλμα αυτό είχε ασφαλώς ως συνέπεια υπέρβαση 1 765 τόνων της ποσόστωσης παραγωγής στην κατηγορία των ράβδων οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής, αλλά και τη μη χρησιμοποίηση, κατά την ίδια αναλογία, της ποσόστωσης παραγωγής στην κατηγορία των εμπορικών χαλύβων.

Στις 9 Οκτωβρίου 1985, η Επιτροπή εξέδωσε την προσβαλλόμενη απόφαση με την οποία επέβαλε πρόστιμο για υπέρβαση κατά 1 765 τόνους, στο δεύτερο τρίμηνο του 1983, της ποσοστώσεως παραγωγής ράβδων οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής και, όσον αφορά τους εμπορικούς χάλυβες, για υπέρβαση της ποσοστώσεως παραγωγής κατά 2 484 τόνους και για υπέρβαση της ποσοστώσεως παραδόσεως κατά 522 τόνους.

Με την απόφαση αυτή, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι η ασάφεια της από 2 Μαρτίου 1983 αποφάσεώς της μπορούσε να οδηγήσει την Porto Nogaro να την ερμηνεύσει ως επιτρέπουσα σ' αυτή να μεταφέρει στο πρώτο τρίμηνο του 1983 όλα τα τμήματα ποσοστώσεων που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί, τόσο για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος όσο και για τους εμπορικούς χάλυβες.

Εξάλλου, όσον αφορά το ζήτημα αν η έλλειψη απαντήσεως στο τηλετύπημα της 10ης Μαρτίου 1983 μπορούσε να ερμηνευτεί ως σιωπηρή έγκριση μεταφοράς των ποσοστώσεων στο δεύτερο τρίμηνο του 1983, με την προσβαλλόμενη απόφαση γίνεται δεκτή η άποψη της σιωπηρής εγκρίσεως για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής μόνο, χωρίς να παρέχονται σχετικές εξηγήσεις. Αντίθετα, για τους εμπορικούς χάλυβες, η Επιτροπή απορρίπτει την άποψη αυτή, λόγω του ότι η Porto Nogaro ηθελημένα είχε ερμηνεύσει εσφαλμένα την απόφαση περί μεταφοράς της 2ας Μαρτίου 1983, ώστε να έχει τη δυνατότητα να παραχωρήσει, σ' αυτή την κατηγορία στην οποία δεν είχε πλέον καμιά παραγωγή, σημαντικά τμήματα ποσοστώσεων.

Με την απόφαση διασαφηνίζεται ακόμη ότι το πρόστιμο το οποίο, κατά γενικό κανόνα, ανέρχεται σε 75 ECU ανά τόνο υπερβάσεως, πρέπει να καθοριστεί εν προκειμένω σε 50 ECU ανά τόνο υπερβάσεως, λόγω της καταστάσεως αβεβαιότητας που επικρατούσε κατά το εν λόγω τρίμηνο όσον αφορά την παράταση του συστήματος ποσοστώσεων.

Η προσφυγή της Porto Nogaro πρωτοκολλήθηκε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 14 Νοεμβρίου 1985.

Κατόπιν εκθέσεως του εισηγητή δικαστή και αφού άκουσε το γενικό εισαγγελέα, το Δικαστήριο αποφάσισε να προχωρήσει στην προφορική διαδικασία χωρίς προηγούμενη διεξαγωγή αποδείξεων.

Με Διάταξη της 17ης Δεκεμβρίου 1986, το Δικαστήριο αποφάσισε, κατ' εφαρμογή του άρθρου 95, παράγραφοι 1 και 2, του κανονισμού διαδικασίας, να αναθέσει την εκδίκαση της υπόθεσης στο πρώτο τμήμα.

II — Αιτήματα των διαδίκων

Η *Porto Nogaro* ζητεί από το Δικαστήριο:

— κυρίως, να ακυρώσει την απόφαση της 9ης Οκτωβρίου 1985,

— επικουρικώς, να μειώσει κατά δίκαιη κρίση το πρόστιμο που επιβλήθηκε με την απόφαση αυτή,

— εν πάση περιπτώσει, να καταδικάσει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

Η *Επιτροπή* ζητεί από το Δικαστήριο:

— να απορρίψει την προσφυγή ως αβάσιμη,

— να καταδικάσει την Porto Nogaro στα δικαστικά έξοδα.

III — Ισχυρισμοί και επιχειρήματα των διαδίκων

Α — *Κύριο αίτημα: ακύρωση της προσβαλλόμενης αποφάσεως*

1. *Αδυναμία χρησιμοποιήσεως των συμπληρωματικών ποσοστώσεων που χορηγήθηκαν*

Η *Porto Nogaro* προβάλλει ότι η απόφαση της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1983, με την οποία της επετράπη να μεταφέρει στο πρώτο τρίμηνο του 1983 τα τμήματα ποσοστώσεων που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1982, περιήλθε σ' αυτήν πολύ αργά, ώστε να έχει ακόμη τη δυνατότητα να παραγάγει και να παραδώσει κατά το τρέχον τρίμηνο τις ποσότητες των οποίων η μεταφορά είχε έτσι εγκριθεί. Πράγματι, έλαβε γνώση της απόφασης αυτής μόλις στις 9 Μαρτίου 1983.

Η *Επιτροπή* υπενθυμίζει ότι, για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής, επέβαλε πρόστιμο μόνο για την υπέρβαση της ποσόστωσης που θα είχε χορηγηθεί στην Porto Nogaro σε περίπτωση εγκρίσεως της αιτηθείσας με το τηλετύπημα της 10ης Μαρτίου 1983 μεταφοράς. Επομένως, το επιχείρημα είναι αλυσιτελές όσον αφορά τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής.

Όσον αφορά τους εμπορικούς χάλυβες, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι με την απόφαση της 2ας Μαρτίου 1983 μειώθηκαν οι ποσοστώσεις της επιχείρησης για την κατηγορία αυτή. Αν, σε περίπτωση αυξήσεως των ποσοστώσεων, η μη έγκαιρη έκδοση της απόφασης περί αυξήσεως μπορεί να εμποδίσει την υλική χρησιμοποίηση των συμπληρωματικών ποσοστώσεων που χορηγήθηκαν, το επιχείρημα στερείται κάθε ερείσματος όταν, όπως εν προκειμένω, οι ποσοστώσεις μειώνονται.

2. *Παραβίαση της αρχής της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης*

Η *Porto Nogaro* υποστηρίζει ότι επιτρέποντας σ' αυτήν, στις 2 Μαρτίου 1983, να μεταφέρει στο τρέχον τρίμηνο τα τμήματα των ποσοστώσεων που δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τα τρία προγενέστερα τρίμηνα, η Επιτροπή εξέφρασε τη βούληση να επιτρέψει στην επιχείρηση να χρησιμοποιήσει πλήρως τις χορηγηθείσες ποσοστώσεις. Για να είναι συνεπής με τον εαυτό της, η Επιτροπή έπρεπε να είχε εγκρίνει τη νέα αιτηθείσα μεταφορά. Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, η Porto Nogaro είχε βάσιμους λόγους να θεωρεί ότι θα επετύγχανε την έγκριση μεταφοράς. Η πεποίθηση αυτή ενισχύθηκε από το γεγονός ότι υπάλληλοι της Επιτροπής την είχαν διαβεβαιώσει προφορικά ότι θα επετύγχανε την έγκριση αυτή. Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, καλοπίστως ερμήνευσε την ανυπαρξία αρνητικής απαντήσεως στην από 10 Μαρτίου 1983 αίτησή της ως σιωπηρή έγκριση της αιτηθείσας μεταφοράς.

Η *Επιτροπή* απαντά ότι ενέπιπτε στην εξουσία εκτιμήσεώς της να εγκρίνει την αιτηθείσα μεταφορά. Είναι αλήθεια ότι για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής επέβαλε πρόστιμο μόνο για την υπέρβαση της ποσόστωσης που θα είχε χορηγηθεί στην Poreto Nogaro στην περίπτωση εγκρίσεως της αιτηθείσας με τηλετύπημα της 10ης Μαρτίου 1983 μεταφοράς. Αντίθετα, επέβαλε κυρώσεις για όλη την υπέρβαση στους εμπορικούς χάλυβες, διότι ο μόνος σκοπός της Porto Νογαρο, όταν ζήτησε τη μεταφορά, συνίστατο στο να έχει τη δυνατότητα να παραχωρήσει όσο το δυνατό μεγαλύτερες ποσοστώσεις σε μια κατηγορία όπου δεν είχε πλέον καμιά παραγωγή. Εξάλλου, αποτελεί αρχή ότι η σιωπή της διοίκησης ισοδυναμεί με άρνηση. Επομένως, η Porto Nogaro δεν μπορούσε να ερμηνεύσει την ανυπαρξία απαντήσεως στο από 10 Μαρτίου 1983 τηλετύπημά της ως σιωπηρή συναίνεση στο αίτημα που είχε υποβάλει μ' αυτό.

Β — *Επικουρικό αίτημα: μείωση του προστίμου*

Η *Porto Nogaro* ζητεί, επικουρικώς, μείωση του επιβληθέντος προστίμου. Σχετικά, επικαλείται και πάλι την καλή της πίστη και το γεγονός ότι πρόκειται για την πρώτη εις βάρος της διαδικασία που κινήθηκε λόγω υπερβάσεως ποσοστώσεων. Ζητεί όπως το πρόστιμο υπολογιστεί με συντελεστή 12 ECU ανά τόνο

υπερβάσεως, συντελεστή που δέχτηκε το Δικαστήριο σε άλλες περιπτώσεις στις οποίες επρόκειτο για πρώτη υπέρβαση ποσοστώσεων.

Η *Επιτροπή* δεν απαντά στην επιχειρηματολογία της προσφεύγουσας εταιρίας όσον αφορά το επικουρικό αίτημα.

IV — Απαντήσεις στις ερωτήσεις του Δικαστηρίου

Α — *Ερωτήσεις προς την Porto Nogaro*

1. Δέχεται η Porto Nogaro ότι, ακόμη και στην περίπτωση εγκρίσεως της μεταφοράς των ποσοστώσεων που είχε ζητήσει με το από 10 Μαρτίου 1983 τηλετύπημά της, θα εξακολουθούσε να υπάρχει η καταλογιζόμενη σ' αυτήν υπέρβαση κατά 1 765 τόνους της ποσόστωσης παραγωγής ράβδων οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής (κατηγορία V) για το δεύτερο τρίμηνο του 1983;

Με την απάντησή της, η Porto Nogaro δέχεται ότι πράγματι η υπέρβαση αυτή υπήρξε, υποστηρίζει όμως ότι δεν έπρεπε να επιβληθεί πρόστιμο.

2. Η Porto Nogaro ισχυρίζεται ότι έλαβε από υπαλλήλους της Επιτροπής προφορικές διαβεβαιώσεις ότι θα της επιτρεπόταν να μεταφέρει από το πρώτο στο δεύτερο τρίμηνο του 1983 τα τμήματα ποσοστώσεων που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί. Αφορούσαν αυτές οι υποσχέσεις εγκρίσεως μεταφοράς ποσοστώσεων και τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής (κατηγορία IV) και τους εμπορικούς χάλυβες (κατηγορία VI) ή μία μόνον από τις κατηγορίες αυτές;

Με την απάντησή της, η Porto Nogaro εκθέτει ότι οι υπάλληλοι της Επιτροπής δεν έκαναν διάκριση, στις προφορικές τους διαβεβαιώσεις, μεταξύ των ράβδων οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής και των εμπορικών χαλύβων.

3. Κατά την περίοδο που περιλαμβάνεται μεταξύ του δευτέρου τριμήνου του 1982 και του δευτέρου τριμήνου του 1983, παραχώρησε η Porto Nogaro σε άλλες επιχειρήσεις το σύνολο ή τμήμα των ποσοστώσεών της παραγωγής και παραδόσεως εμπορικών χαλύβων (κατηγορία VI); Σε περίπτωση καταφατικής απαντήσεως, κατά ποιες ημερομηνίες και ποιες ήταν οι παραχωρηθείσες ποσότητες;

Η Porto Nogaro απαντά ότι, κατά την εν λόγω περίοδο, παραχώρησε πράγματι τμήμα των ποσοστώσεών της της κατηγορίας εμπορικών χαλύβων και για τις ακόλουθες ποσότητες: δεύτερο, τρίτο, τέταρτο τρίμηνο του 1982 και πρώτο τρίμηνο του 1983: 14 000 τόνους από την ποσόστωσή της παραγωγής και 11 000 τόνους από την ποσόστωσή της παραδόσεως· δεύτερο τρίμηνο του 1983: 10 000 τόνους από την ποσόστωση της παραγωγής και 5 300 τόνους από την ποσόστωσή της παραδόσεως. Ανήκουν στον όμιλο της Porto Nogaro ή συνδέονται με την προσφεύγουσα « με συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων » οι επιχειρήσεις στις οποίες παραχωρήθηκαν οι ποσοστώσεις;

4. Είναι ακριβές ότι η Porto Nogaro σταμάτησε κάθε παραγωγή εμπορικών χαλύβων (κατηγορία VI) από του τέλους του 1982;

Η επιχείρηση απαντά ότι δεν σταμάτησε την παραγωγή εμπορικών χαλύβων (κατηγορία VI) στο τέλος του 1982. Εξακολούθησε να παράγει προϊόντα της κατηγορίας αυτής μέχρι το τέλος Μαρτίου 1984.

Β — *Ερωτήσεις προς την Επιτροπή*

1. Δεν είναι η αιτιολογία της απόφασης της 9ης Οκτωβρίου 1985 αντιφατική, καθόσον δέχεται τη δοθείσα από την Porto Nogaro ερμηνεία στην απόφαση της 2ας Μαρτίου 1983 όσον αφορά τη μεταφορά ποσοστώσεων στο πρώτο τρίμηνο του 1983, ενώ απορρίπτει, τουλάχιστον για τους εμπορικούς χάλυβες (κατηγορία VI), την ίδια αυτή ερμηνεία όσον αφορά τη μεταφορά ποσοστώσεων στο δεύτερο τρίμηνο του 1983;

Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι η από 9 Οκτωβρίου 1985 απόφασή της δεν είναι αντιφατική. Ουδέποτε δέχτηκε την ερμηνεία που έδωσε η Porto Nogaro στην απόφαση της 2ας Μαρτίου 1983 ως προς τη μεταφορά του συνόλου των ποσοστώσεων στο πρώτο τρίμηνο του 1983 (ράβδοι οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής και εμπορικοί χάλυβες). Απλώς απέφυγε να επιβάλει κυρώσεις για τη μεταφορά αυτή, ώστε να μην

πληγεί η Porto Nogaro με βαριά πρόστιμα. Αντιθέτως, θεώρησε ότι δεν έπρεπε να επιδείξει την ίδια επιείκεια όσον αφορά την αίτηση μεταφοράς ποσοστώσεων για τους εμπορικούς χάλυβες που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί στο δεύτερο τρίμηνο του 1983: η απόφαση της 2ας Μαρτίου 1983 μείωσε τις ποσοστώσεις της κατηγορίας εμπορικών χαλύβων και η κοινοποίηση της απόφασης αυτής στο τέλος του τριμήνου δεν μπορεί, επομένως, να αποτελεί την αιτία της μη χρησιμοποιήσεως των ποσοστώσεων της κατηγορίας αυτής. Αντίθετα, η μη χρησιμοποίηση των ποσοστώσεων αυτών είχε αποφασιστεί σκόπιμα από την επιχείρηση.

2. Επέβαλε με την απόφαση της 9ης Οκτωβρίου 1985 η Επιτροπή κυρώσεις για ολόκληρη την υπέρβαση της ποσοστώσεως παραγωγής για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής (κατηγορία V) (δεύτερο τρίμηνο του 1983) ή μόνο για το τμήμα που υπερέβαινε την ποσόστωση η οποία θα είχε χορηγηθεί στην Porto Nogaro στην περίπτωση εγκρίσεως της αιτηθείσας, με το από 10 Μαρτίου 1983 τηλετύπημά της, μεταφοράς;

Η Επιτροπή απαντά ότι, για τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής (κατηγορία V), επέβαλε κυρώσεις μόνο για το τμήμα που υπερέβαινε την ποσόστωση η οποία θα είχε χορηγηθεί στην Porto Nogaro αν είχε εγκριθεί η αιτηθείσα, με το από 10 Μαρτίου 1983 τηλετύπημά της, μεταφορά.

3. α) Είναι ακριβές ότι οι υπάλληλοι της Επιτροπής είχαν δώσει την προφορική διαβεβαίωση στην Porto Nogaro ότι θα της παρεχόταν η έγκριση μεταφοράς στο δεύτερο τρίμηνο του 1983 των τμημάτων ποσοστώσεων που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί;

Η Επιτροπή απαντά ότι είναι πιθανόν ένας από τους υπαλλήλους της να διαβεβαίωσε προφορικά την Porto Nogaro ότι η τελευταία θα ελάμβανε την έγκριση μεταφοράς στο δεύτερο τρίμηνο του 1983 των τμημάτων των ποσοστώσεων που δεν είχαν χρησιμοποιηθεί κατά το πρώτο τρίμηνο του 1983.

β) Αν είχαν δοθεί παρόμοιες προφορικές διαβεβαιώσεις, αφορούσαν συγχρόνως τις ράβδους οπλισμού σκυροδέματος κυκλικής διατομής (κατηγορία V) και τους εμπορικούς χάλυβες (κατηγορία VI) ή μόνο μία από τις κατηγορίες αυτές;

Με την απάντησή της, η Επιτροπή διασαφηνίζει ότι οι ενδεχόμενες προφορικές διαβεβαιώσεις δεν μπορούσαν σε καμιά περίπτωση να αφορούσαν τις ποσοστώσεις της κατηγορίας VI καθόσον, με την από 2 Μαρτίου 1983 απόφασή της, η Επιτροπή είχε μειώσει τις ποσοστώσεις που χορηγήθηκαν προηγουμένως στην Porto Nogaro για την εν λόγω κατηγορία.

R. Joliet
εισηγητής δικαστής